Силабус навчальної дисципліни
«Економічний переклад»

Ступінь вищої освіти – бакалавр
Освітньо-професійна програма
«Германські мови та літератури (переклад включно)»
Рік навчання: 3**, Семестр:** 6**.**
Кількість кредитів: 5.
Мова викладання: українська, англійська.
Підсумковий контроль – диференційований залік
Форма проведення занять – лекції, семінарські заняття

Назва курсу	**Економічний переклад** **Economic translation**
Викладач (-і)	**Волкова Людмила Вікторівна**
Контактний телефон.	**+380955762307**
E-mail:	**liudavolkova@gmail.com**
Електронна версія курсу	**https://moodle.dpu.edu.ua/course/view.php?id=3051**
Консультації	***Очні консультації – 3 год.*** **проводяться щочетверга з 13:10 до 14:30**

Коротка анотація до курсу

Навчальна дисципліна «Економічний переклад» спрямована на удосконалення навичок: читання з повним розумінням змісту; аналізу та реферування фахової, економічної інформації; володіння усним монологічним і діалогічним мовленням у межах загальноекономічної та фахової економічної тематики; перекладу з іноземної мови на рідну та з рідної на іноземну текстів економічного змісту; реферування та анотування спеціальної літератури.

1. Формат курсу – очний, заочний..

2. Компетентності, які мають бути сформовані в результаті опанування навчальної дисципліни

Після вивчення курсу здобувачі вищої освіти повинні володіти такими компетентностями:

Здатність розв’язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми і галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) і процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

Здатність бути критичним і самокритичним.

Здатність спілкуватися іноземною мовою.

Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.

Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення

3. Результати навчання

Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.

Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

4. Обсяг курсу

Вид заняття	**Загальна кількість годин (денна/заочна)**
Лекції	26/6
семінарські заняття	24/4
самостійна робота	97/138
індивідуально-консультаційна робота	3/2

Технічне й програмне забезпечення/обладнання – мультимедійне забезпечення. Для дистанційного навчання студент повинен мати доступ до комп'ютера та інтернету.

5. Політика курсу – дотримання академічної доброчесності відповідні до «Положення про академічну доброчесність в ДПУ». Плагіат і інші форми нечесної роботи неприпустимі. Неприпустимі віддзеркалення коментарів інших здобувачів вищої освіти на форумі і наслідування їм, що розцінюється, як фальсифікація реальних даних інформаційного стану здобувача вищої освіти.

6. Схема навчальної дисципліни

Денна форма навчання

Години	**Тема, план**	**Форма заняття та діяльності**	**Результати навчання**	**Вага оцінки (к-сть балів)**
2/2/8	Тема 1. Загальні особливості економічного перекладу. Світова економіка. Фактори дестабілізації та зростання **План лекційного заняття** 1.Економічний переклад. 2.Особливості економічного перекладу. 3.Особливості перекладу термінів світової економіки. 4.Особливості перекладу факторів дестабілізації. 5.Особливості перекладу факторів економічного зростання. **План семінарського заняття** 1. Economy of Ukraine. Ukraine's place in the world economy.	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, Семінарське заняття: тестові завдання, доповіді, презентації, усні та письмові відповіді на теоретичні запитання, запитання понятійного апарату, написання резюме. СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	0/3/0

	2. Economy of Great Britain. 3. Economy of the United States of America.			
2/2/8	Тема 2. Специфіка перекладу текстів фахового спрямування. Інтеграція України у світовий економічний простір **План лекційного заняття** 1. Переклад текстів фахового спрямування. 2.Специфіка перекладу текстів фахового спрямування. 3. Особливості перекладу інтеграйних процесів. **План семінарського заняття** 1.Світовий економічний простір. 2. Ukraine's place in the world economy. 3. Industry is the most important area of Ukraine's economy. 4. Reforms, started in the national economy	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, Семінарське заняття: тестові завдання, доповіді, презентації, усні та письмові відповіді на теоретичні запитання, запитання понятійного апарату, написання доповіді. СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	0/3/0
2/2/8	Тема 3. Термінологічні аспекти перекладу. Економіка як наука. **План лекційного заняття** 1. Особливості перекладу термінології. 2. Термінологічні аспекти перекладу. **План семінарського заняття** 1. Economics is a social science. 2. Economics like any other social science has its own vocabulary 3. The terms *goods* and *services*	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, Семінарське заняття: тестові завдання, доповіді, презентації, усні та письмові відповіді на теоретичні запитання, запитання понятійного апарату, написання доповіді. СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	0/3/0
2/2/2/8	Тема 4. Проблеми перекладу слова як форми. Фактори виробництва. **План лекційного заняття** 1. Проблеми перекладу слова як форми. 2. Factors of production. 3. An economic term *land* means the gifts of nature or natural	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, Семінарське заняття: тестові завдання, доповіді, презентації, усні та письмові	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	0/3/2/0

	resources. **План семінарського заняття** 1. Labour is people with all their efforts and abilities. 2. Capital is the tools, equipment and factories used in production of goods and services. 3. Entrepreneurship**,** the managerial or organizational skills.	відповіді на теоретичні запитання, запитання понятійного апарату, написання доповіді. Індивідуально-консультаційна робота: написання доповіді з презентацією за темою. СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури		
2/2/8	Тема 5. Слова у просторі та часі. Економічні системи. **План лекційного заняття** 1. Слова у просторі та часі. 2. Traditional Economy. **План семінарського заняття** 1. Command economy. 2. Market economy.	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, Семінарське заняття: тестові завдання, доповіді, презентації, усні та письмові відповіді на теоретичні запитання, запитання понятійного апарату, написання доповіді. СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	0/3/0
2/2/8	Тема 6. Безеквівалентна лексика і реалії, неологізми, професійна лексика. Форми власності в бізнесі. **План лекційного заняття** 1. Безеквівалентна лексика і реалії, неологізми, професійна лексика. 2. Three major kinds of business organizations. **План семінарського заняття** 1. The sole proprietorship. 2. The partnership. 3. The corporation	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, Семінарське заняття: тестові завдання, доповіді, презентації, усні та письмові відповіді на теоретичні запитання, запитання понятійного апарату, написання доповіді. СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	0/3/0

2/2/8	Тема 7. Економічна класифікація ринків. **План лекційного заняття** 1. Термінологічні аспекти перекладу фахової лексики. 2. Markets and market structures 3. Characteristics of Economic Markets. **План семінарського заняття** 1. Pure competition. 2. Monopolistic competition. 3. Oligopoly and monopoly.	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, Семінарське заняття: тестові завдання, доповіді, презентації, усні та письмові відповіді на теоретичні запитання, запитання понятійного апарату, написання доповіді. СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	0/3/0
2/2/8	Тема 8. Попит і пропозиція. **План лекційного заняття** 1. Шляхи перекладу термінів за допомогою та без допомоги словників. 2. Law of Demand. 3. The correlation between demand and price. **План семінарського заняття** 1. Elasticity of supply. 2. Elasticity of demand. 3. Purchasing power. 4. The demand curve. 5. The Giffen paradox.	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, Семінарське заняття: тестові завдання, доповіді, презентації, усні та письмові відповіді на теоретичні запитання, запитання понятійного апарату, написання доповіді. СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	0/3/0
2/2/8	Тема 9. Ціна. Визначення ціни в ринковій економіці. **План лекційного заняття** 1. Теоретичні та практичні аспекти перекладу текстів міжнародно економічного спрямування. 2. Prices play an important role in all economic markets. **План семінарського заняття** 1. The price system in a market economy ю 2. Market equilibrium.	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, Семінарське заняття: тестові завдання, доповіді, презентації, усні та письмові відповіді на теоретичні запитання, запитання понятійного апарату, написання доповіді.	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	0/3/0

	3. The Law of Diminishing Marginal Utility.	СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури		
2/2/8	Тема 10. Гроші. Фінансові організації. **План лекційного заняття** 1. Поширене дієприкметникове означення та його переклад на українську мову. 2. Functions of money. **План семінарського заняття** 1. Financial institutions 2. Medium of Exchange, a Measure of Value, and a Store of Value.	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, Семінарське заняття: тестові завдання, доповіді, презентації, усні та письмові відповіді на теоретичні запитання, запитання понятійного апарату, написання доповіді. СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	0/3/0
2/2/1/8	Тема 11. Податки – основне джерело державних надходжень. **План лекційного заняття** 1. Заміна граматико-лексичних форм іншими. 2. Переклад фразеологічних сполучень. 3. Types of taxes. **План семінарського заняття** 1. A proportional tax. 2. A progressive tax. 3. A regressive tax. 4. Sales Taxes. 5. Property Taxes.	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, Семінарське заняття: тестові завдання, доповіді, презентації, усні та письмові відповіді на теоретичні запитання, запитання понятійного апарату, написання доповіді. Індивідуально-консультаційна робота: написання реферату за темою. СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	0/3/2/0
4/2/9	Тема 12. Основи оподаткування. **План лекційного заняття** 1. Іменники із загальним	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових	0/3/0

	компонентом. 2. An effective tax system **План семінарського заняття** 1. The Benefit Principle and the Ability-to-Pay Principle. 2. Ease of administration**.**	лекційного матеріалу, Семінарське заняття: тестові завдання, доповіді, презентації, усні та письмові відповіді на теоретичні запитання, запитання понятійного апарату, написання доповіді. СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	

Заочна форма навчання

Години	**Тема, план**	**Форма заняття та діяльності**	**Результати навчання**	**Вага оцінки (К-сть балів)**
2 / 9	Тема 1. Загальні особливості економічного перекладу. Світова економіка. Фактори дестабілізації та зростання **План лекційного заняття** 6. Економічний переклад. 7. Особливості економічного перекладу. 8. Особливості перекладу термінів світової економіки. 9. Особливості перекладу факторів дестабілізації. 10. Особливості перекладу факторів економічного зростання.	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	0/0
8	Тема 2. Специфіка перекладу текстів фахового спрямування. Інтеграція України у світовий економічний простір	СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	0
2/8	Тема 3. Термінологічні аспекти перекладу. Економіка як наука. **План лекційного заняття** 1. Особливості перекладу термінології. 2. Термінологічні аспекти перекладу.	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, СРС: опрацювання	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною	0/0

		теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	(іноземними) мовами.	
2/1/8	Тема 4. Проблеми перекладу слова як форми. Фактори виробництва. **План семінарського заняття** 1. Labour is people with all their efforts and abilities. 2. Capital is the tools, equipment and factories used in production of goods and services. 3. Entrepreneurship**,** the managerial or organizational skills.	Семінарське заняття: тестові завдання, доповіді, презентації, усні та письмові відповіді на теоретичні запитання, запитання понятійного апарату, написання доповіді. Індивідуально-консультаційна робота: написання доповіді з презентацією за темою. СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	15/2/0
8	Тема 5. Слова у просторі та часі. Економічні системи.	СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	0
2/8	Тема 6. Безеквівалентна лексика і реалії, неологізми, професійна лексика. Форми власності в бізнесі. **План лекційного заняття** 1. Безеквівалентна лексика і реалії, неологізми, професійна лексика. 2. Three major kinds of business organizations.	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	0/0
8	Тема 7. Економічна класифікація ринків.	СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	0
8	Тема 8. Попит і пропозиція.	СРС: опрацювання теоретичних питань,	Аналізувати мовні одиниці, визначати	0

		самостійне опрацювання додаткової літератури	їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	
2/8	Тема 9. Ціна. Визначення ціни в ринковій економіці. **План лекційного заняття** 1. Теоретичні та практичні аспекти перекладу текстів міжнародно економічного спрямування. 2. Prices play an important role in all economic markets. **План семінарського заняття** 1. The price system in a market economy ю 2. Market equilibrium. 3. The Law of Diminishing Marginal Utility.	Лекційне заняття: презентація лекційного матеріалу, розбір питань лекційного заняття, запис лекційного матеріалу, Семінарське заняття: тестові завдання, доповіді, презентації, усні та письмові відповіді на теоретичні запитання, запитання понятійного апарату, написання доповіді.	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	15/0
8	Тема 10. Гроші. Фінансові організації.	СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.	0
1/8	Тема 11. Податки – основне джерело державних надходжень.	Індивідуально-консультаційна робота: написання реферату за темою. СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	3/0
8	Тема 12. Основи оподаткування.	СРС: опрацювання теоретичних питань, самостійне опрацювання додаткової літератури	Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.	0

7. Система оцінювання

Денна форма навчання

Модулі	**Модуль 1**												**Контрольний захід №1 – 5 балів**	**Диференційований залік- 50 балів**	**Загальна оцінка з курсу = 50 балів + 50 балів (диф.залік)**
Загальна кількість балів за модулем	**100**														
Теми	**Т.1**	**Т.2**	**Т.3**	**Т.4**	**Т.5**	**Т.6**	**Т.7**	**Т.8**	**Т.9**	**Т.10**	**Т.11**	**Т.12**			
Відповідь на семінарському занятті	3	3	3	**3**	3	3	3	3	3	3	3	3			
Самостійна робота	Оцінювання самостійної роботи здійснюється під час семінарських занять та написання контрольної роботи														
Індивідуальна робота	4														
Підсумковий тестовий контроль на платформі дистанційного навчання УДФСУ **MOODLE**	**5**														

Заочна форма навчання

Модулі	**Модуль 1**												**Контрольний захід №1 – 10 балів**	**Диференційований залік- 50 балів**	**Загальна оцінка з курсу = 50 балів + 50 балів (диф.залік**
Загальна кількість балів за модулем	**100**														
Теми	**Т.1**	**Т.2**	**Т.3**	**Т.4**	**Т.5**	**Т.6**	**Т.7**	**Т.8**	**Т.9**	**Т.10**	**Т.11**	**Т.12**			
Відповідь на семінарському занятті				15					15						
Самостійна робота	Оцінювання самостійної роботи здійснюється під час семінарських занять та написання контрольної роботи														
Індивідуальна робота	5														
Підсумковий тестовий контроль на платформі дистанційного навчання УДФСУ **MOODLE**	**5**														

8. Шкала оцінювання

Сума балів за 100-бальною шкалою	Оцінка ЄКТС	Значення оцінки ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
			Диференційований залік, курсова робота, практика	Залік
90-100	A	відмінно	відмінно	зараховано
80-89	B	дуже добре	добре	
70-79	C	добре		
60-69	D	задовільно	задовільно	
50-59	E	достатньо		
35-49	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	незадовільно	не зараховано
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу		

НЕФОРМАЛЬНА ОСВІТА

Таблиця 4.5

Шкала та критерії перезарахування результатів навчання, здобутих в неформальній освіті здобувача (до 25% обсягу контактних годин дисципліни) (розробляється відповідно до специфіки дисципліни) (денна/заочна)

Кількість балів	Форма заняття та діяльності	Критерії оцінювання	Рекомендовані ресурси для здобуття результату
2/3	Індивідуальна робота	Оцінюється робота за результатами надання сертифікату обсягом 30 годин (1 кредит ECTS) або більше	Масові онлайн курси https://www.dpu.edu.ua/osvita/neformalna-informalna-osvita
3/15	Семінарське заняття	Оцінюється робота за результатами надання сертифікату за темою семінарського заняття	Масові онлайн курси на платформі EdERA, Прометеус тощо. Онлайн курси мережевої академії Cisco (https://www.netacad.com/) тощо.
0		Відсутній результат або результат не відповідає тематиці дисципліни	

9. Політика оцінювання

Політика щодо дедлайнів та перескладання: Завдання, які виконуються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (0,1-2,9 балів / 0,1-14,9 балів). Перескладання модулів відбувається із дозволу дирекції Факультету за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

Політика щодо академічної доброчесності: Письмові роботи перевіряються на наявність плагіату і допускаються до захисту із коректними текстовими запозиченнями не більше 20%. Списування під час контрольних робіт та диференційованого заліку заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів).

Політика щодо відвідування: Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання.

Загальна система оцінювання курсу	Виконання всіх видів навчальних робіт впродовж семестру / диференційований залік – 50/50%
Вимоги до письмової роботи	Письмова робота може включати в себе написання реферату, написаного студентом за однією з зазначених навчальних матеріалів обсягом до 10 сторінок формату А4 (обов'язково розробити до реферату презентації – не менше 7 слайдів) за запропонованою тематикою. Тематика для написання реферату обирається здобувачем вищої освіти самостійно зі списку. Реферат повинен бути написаним самостійно, плагіат заборонений. Реферат максимально може бути оціненим у 2 бали для денної форми навчання та 2(3) бали для заочної форми навчання.
Семінарські заняття	Семінарські заняття проводяться здобувачами вищої освіти згідно з розкладом занять у відповідності з планами семінарських занять на основі опрацювання лекційних матеріалів, основної та додаткової літератури (наприклад: тестовий контроль, звіт про виконану самостійну роботу, демонстрація практичної навички, тощо. Поточний контроль (засвоєння окремих тем) проводиться у формі усного опитування або письмового експрес-контролю на семінарських заняттях, у формі виступів здобувачів вищої освіти з доповідями при обговоренні навчальних питань на семінарських заняттях. При оцінці роботи здобувача вищої освіти на семінарському занятті враховується: відвідуваність занять, активна і продуктивна участь на семінарських заняттях, вивчення основної і додаткової літератури, своєчасне здавання всіх завдань.
Умови підсумкового контролю	Підсумковий семестровий контроль з дисципліни є обов'язковою формою контролю навчальних досягнень здобувачів вищої освіти. Він проводиться у письмовій формі у вигляді диференційованого заліку. Терміни проведення підсумкового семестрового контролю встановлюються графіком навчального процесу, а обсяг навчального матеріалу, який виноситься на підсумковий семестровий контроль, визначається робочою програмою дисципліни. Сумарна кількість рейтингових балів за вивчення дисципліни за семестр розраховується як сума балів, отриманих за результатами поточного контролю та балів, отриманих за результатами підсумкового семестрового контролю. Максимальна сума балів за семестр складає 100 балів. Підсумковий контроль здійснюється під час проведення навчальних занять і має на меті перевірку засвоєння здобувачами вищої освіти навчального матеріалу. Форми оцінювання поточної навчальної діяльності стандартизовані і включають контроль теоретичної та практичної підготовки. Загальна система оцінювання – остаточна оцінка за поточну навчальну діяльність виставляється за 100-бальною шкалою. Участь у роботі впродовж семестру / диференційованого заліку – 50%/50% за Здобувач вищої освіти відвідав усі семінарські заняття і отримав не менше, ніж 25 балів за поточну успішність. Максимальна кількість балів, яку може набрати студент за поточну навчальну діяльність для допуску до диференційованого заліку становить 50 балів. Мінімальна кількість балів, яку повинен набрати студент за поточну

	навчальну діяльність для допуску до диференційованого заліку становить 25 балів.

10. Рекомендована література

Основна:

1. Волченко, Ольга Михайлівна. Практичний курс письмового перекладу з англійської мови: лексичні та граматичні аспекти [Текст] : навч. посіб. / Волченко О. М., Абабілова Н. М. ; Чорномор. нац. ун-т ім. Петра Могили. - Миколаїв : ЧНУ ім. Петра Могили, 2023. - 207 с.
2. Актуальні проблеми перекладознавства та методика навчання перекладу [Текст] : тези доп. XII Міжнар. наук. конф. (19-20 квіт. 2024 р., м. Харків, Україна) / Харків. нац. ун-т ім. В. Н. Каразіна [та ін.]. - Харків : ХНУ ім. В. Н. Каразіна, 2024. - 102 с.
3. Карабан, В'ячеслав Іванович. Ключі до навчального посібника "Практикум із редагування англійських перекладів" [Текст] : посібник / В. І. Карабан, М. О. Возна, Л. Л. Славова ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. - Київ : Київський університет, 2024. - 111 с.
4. Карабан, В'ячеслав Іванович. Практикум із редагування англійських перекладів [Текст] : навч. посіб. / В. І. Карабан, М. О. Возна, Л. Л. Славова ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. - Київ : Київський університет, 2024. - 231 с.
5. Translation practice [Текст] = Практика перекладу : підруч. для студентів 2-го курсу спец. 035.04 Філологія (герман. мови та літ. (пер. включно)) / [Людмила Славова та ін.] ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. - Київ : Логос, 2019. - 386 с.

Допоміжна:

1. Голікова, Оксана Миколаївна. Лексичні особливості публіцистичного тексту в аспекті перекладу, анотування та реферування [Текст] = Lexical peculiarities of publicistic texts in terms of translation, annotation and abstracting : навч. посіб. для студентів освіт. ступеня "бакалавр" спец. 035 "Філологія" спеціалізації "Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська" ден. та заоч. форм навчання / О. М. Голікова, Є. Д. Козлов, В. М. Мирошниченко ; Нац. техн. ун-т "Харків. політехн. ін-т". - Харків : Вид-во Іванченка І. С., 2023. - 145 с.
2. Кикоть, Валерій Михайлович. Українські перекладачі [Текст] : [матеріали до курсів "Художній переклад" та "Історія перекладу" : навч. посіб.] / Валерій Кикоть. - Київ : Кондор, 2024. - 237, [2] с.
3. Аксютіна, Тетяна Володимирівна. Друга іноземна мова (англійська) з практикою перекладу [Текст] = The ESL with translation practice manual for students of philology : навч. посіб. / Т. В. Аксютіна, О. Ю. Вовкодав ; Дніпров. нац. ун-т ім. Олеся Гончара, Каф. англ. філології. - Дніпро : Ліра, 2022. - 79 с.
4. Головацька, Юлія Богданівна. Підготовка майбутніх перекладачів на засадах локалізації: теорія і методика [Текст] : монографія / Юлія Головацька ; за наук. ред. Григорія Васильовича Терещука ; Тернопіл. нац. пед. ун-т ім. Володимира Гнатюка. - Тернопіль : Осадца Ю. В. [вид.], 2024. - 407 с.
5. Translation practice [Текст] = Практика перекладу : підруч. для студентів 2-го курсу спец. 035.04 Філологія (герман. мови та літ. (пер. включно)) / [Людмила Славова та ін.] ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. - Київ : Логос, 2019. - 386 с.
6. Практика перекладу з англійської мови [Текст] : практикум для здобувачів першого (бакалавр.) рівня вищ. освіти галузі знань 03 "Гуманітарні науки" спец. 035 "Філологія" / С. В. Єрьоменко [та ін.] ; Нац. ун-т "Одес. юрид. акад.". - Суми : Університетська книга : Нац. ун-т "Одес. юрид. акад.", 2023.
7. Практика перекладу [Текст] : підручник / [Л. Л. Славова та ін.] ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка. - 2-ге вид., допов. і випр. - Київ : Київський університет, 2022. - 335 с.

8. Поворознюк, Роксолана В..Громадський переклад у сфері економіки й підприємництва [Текст] : навч. посіб. / Роксолана Поворознюк, Ірина Данильченко ; Київ. нац. ун-т ім. Тараса Шевченка, Навч.-наук. ін-т філології. - Київ : Ліра-К, 2023. - 141 с.

9. Практикум з усного та письмового перекладу з англійської мови для здобувачів вищої освіти юридичних спеціальностей [Текст] / [уклад.: М. Е. Алєксєєв та ін.] ; Нац. ун-т "Одес. юрид. акад.". - Одеса : Юридична література, 2023. - 89 с.

10. Єнчева, Галина Григорівна. Теорія і практика перекладу [Текст] : навч. посіб. для студентів спец. 035 "Філологія" / Єнчева Г. Г., Сітко А. В., Буданова Л. Г. - Вінниця : Нова Книга, 2023. - 295 с. : іл. - Текст англ. - Бібліогр.: с. 295.

Інформаційні ресурси:

1. Ways You Can Influence Consumer Purchasing Decisions: New Research [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: http://www.socialmediaexaminer.com/5-ways-brands-can-influence-consumer-purchasing-decisions/

2. English for Accounting [Електронний ресурс] – Режим доступу: http://www.english4accounting.com/

3. English for Accounting [Електронний ресурс] – Режим доступу: http://englishforaccounting.edu.vn/Default.aspx

4. Accounting English [Електронний ресурс] – Режим доступу: http://www.audioenglish.org/english-learning/efl_accounting.htm

5. Accounting Terminology Guide [Електронний ресурс] – Режим доступу: http://www.nysscpa.org/professional-resources/accounting-terminology-guide#sthash.uUp3RUaq.dpbs

6. Accounting, Business Studies and Economics Dictionary. – [Електронний ресурс] – Режим доступу: http://www.itseducation.asia/dictionary/

7. Banking, Accounting, and Other Financial Topics [Електронний ресурс] – Режим доступу: http://www.businessenglishsite.com/business-english-finance.html

8. Big Four Auditors [Електронний ресурс] – Режим доступу: http://big-four.org/applicatio-process-steps

9. Brand [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: http://en.wikipedia.org/wiki/Brand

10. Careers in Accounting. [Електронний ресурс] – Режим доступу: http://www.careers-in-accounting.com

11. Debt and Taxes: Financing Productive Government Expenditures. Tamoya A.L. Christie University of the West Indies, Kingston, Jamaica. Felix K. Rioja Georgia State University, Atlanta, GA. July 2012. [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: http://www2.gsu.edu/~ecofkr/papers/ TCF_paper.pdf

12. English for economists [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: https://www.studsell.com/view/12910/

13. English Grammar [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: http://www.learnenglishfeelgood.com/esl-printables-worksheets.html

14. Income Taxes, Spending Composition and Long-run Growth. Luis A. Rivas Cornell University, June 1999. [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: http://www.economics.cornell.edu/cae/version0999taxescompandgrowth.PDF

15. Phrasal Verbs About Money. [Електронний ресурс] – Режим доступу до ресурсу: http://learningenglish.voanews.com/media/video/talk2us-phrasal-verbs-money/2677574.html?z=0&zp=1

Міжнародні видання:

1. Frendo, E. English for Accounting / Evan Frendo, Sean Mahoney – London : Oxford University Press, 2019. – 278 p.
2. Helm, S. Market Leader Business English: Accounting and Finance. – London : Pearson Longman, 2019. – 96 p.
3. Jenny Dooley. Grammarway 3: English grammar book / Jenny Dooley. – Express Publishing, 2020. – 272 p.
4. Law J. Dictionary of Accounting / Jonahtan Law, Gregory Owen. – London : Oxford University Press, 2020. – 448 p.
5. MacConnel Campbell R. Macroeconomics / Campbell R. Mcconnell, Stanley L. Brue. – N.Y. : McGraw-Hill, 2019. – 488 p.
6. MacKenzie, I. Professional English in Use : Finance. – Cambridge University Press, 2019. – 136 p.
7. Mankiw N. G. Essentials of Economics. – South-Western College Pub, 2020. – 592 p. – (Harcourt College Publishers).
8. Nikolenko A.G. English Lexicolgy: theory and Practice: Навч. посібник для вищих навч. закладів / Nikolenko. – Vinnytsa: Nova Knyha, 2020. – 527 с.
9. Pohl, A. Test Your Business English: Accounting. – N.Y. : Penguin Books Ltd, 2019. – 96 p.
10. Potter, Douglas A. Automated Accounting Systems and Procedures. Handbook. – N.Y. : John Wiley and Sons, 2019. – 562 p.
11. Pratten, J. Absolute Financial English : English for Finance and Accounting. – Delta Publishing, 2019. – 136 p.
12. Productive Government Expenditure and Economic Growth. University of Heidelberg Department of Economics Discussion Paper Series No.464. Andreas Irmen and Johanna Kuehnel, May 2020.
13. Raitskaya, L. Macmillan Guide to Economics. Student's book / Lilia Raitskaya, Stuart Cochrane. – Macmillan, 2021. – 134 p.

Матеріали навчально методичного забезпечення

https://moodle.dpu.edu.ua/course/view.php?id=3051
https://library.dpu.edu.ua/123/category/653-ekonomichnyi-pereklad